

Distr.
GENERAL

CAT/C/21/Add.1
20 June 1994

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Первоначальные доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1993 году

Добавление

МОНАКО

[14 марта 1994 года]

СОДЕРЖАНИЕ

Пункты Стр.

1. В Конституции Монако, принятой 17 декабря 1962 года, торжественно заявлено о приверженности Княжества ценностям, отстаиваемым в Конвенции, и она содержит, в частности, следующие положения:

- статья 2, пункт 2: "Княжество есть правовое государство, приверженное соблюдению основных прав и свобод";
- статья 19, пункт 1: "Личная свобода и безопасность гарантируются. Никто не может быть подвергнут преследованиям иначе как в случаях, предусмотренных законом, судами, назначаемыми в соответствии с законом, и в той форме, в какой это предписано законом";
- статья 20, пункт 1: "Никакая мера наказания не может быть вынесена и применена иначе как в соответствии с законом";
- статья 20, пункт 2: "Уголовное законодательство должно обеспечивать уважение личности и достоинства человека. Никто не может быть подвергнут жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения".

Эти основополагающие принципы находят свое применение в Уголовном кодексе и Уголовно-процессуальном кодексе Монако.

2. Следуя определениям, используемым в Конвенции (статьи 1 и 16), уголовное законодательство запрещает любому "государственному должностному лицу или иному лицу, выступающему в официальном качестве", применять акты пыток, т.е. акты, которыми "какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное, чтобы получить от него... сведения или признания, наказать его за действие, которое совершило оно... или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его... или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера", а также совершать "другие акты, могущие быть классифицированы как жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды наказания или обращения".

3. В главе II тома III Уголовного кодекса, озаглавленной "Посягательства на свободу", содержатся, среди прочих, следующие положения:

а) В соответствии с положениями статьи 72 государственные служащие или представители правительства, приказавшие осуществить или осуществившие сами какой-либо произвольный акт, представляющий собой посягательство на личную свободу или нарушение законов и основных институтов Княжества, подлежат наказанию в виде гражданской деградации;

б) В соответствии с положениями статьи 74 государственные должностные лица в административной или судебной полиции, отказавшиеся дать ход законному требованию о проведении проверки с целью установления предполагаемого произвольного задержания или проявившие халатность в этом отношении и не сообщившие о таком требовании вышестоящему начальству, подлежат наказанию в виде гражданской деградации.

4. В разделе V главы III Уголовного кодекса, озаглавленном "Злоупотребления властью", содержатся, среди прочих, следующие положения:

а) В соответствии с положениями статьи 123 любое должностное лицо административной или судебной системы, любой судебный служащий или сотрудник полиции, любой офицер или служащий публичных вооруженных сил, виновные в нарушении неприкосновенности жилища другого лица, подлежат наказанию в виде тюремного заключения;

б) В статьях 126 и 137 предусмотрено увеличение тяжести наказания за преступления или правонарушения, совершенные должностным лицом, государственным служащим, исполнителем судебных приказов или решений, офицером или рядовым сотрудником публичных вооруженных сил, в том случае, если они без законных оснований при исполнении своих обязанностей или в связи с их исполнением применили или заставили применить насилие в отношении других лиц; к преступлениям и правонарушениям против других лиц, могущих быть классифицированными как акты пыток и жестокие виды обращения, относятся: предумышленное убийство, умышленное убийство, умышленное отравление, угрозы смертью или посягательства на физическую неприкосновенность, умышленное нанесение различного рода травм и ран (в зависимости от того, явились ли они причиной возникновения нетрудоспособности, увечья, ампутации, потери зрения, тяжелой постоянной инвалидности или смерти), посягательства на нравственность, незаконные аресты и незаконное удержание в закрытом помещении, причем в последнем случае это может сопровождаться угрозами смертью и пытками.

5. Помимо непосредственных исполнителей наказанию на основании соучастия (статьи 41 и 42 Уголовного кодекса) подлежат лица, которые предоставлением средств, обещаниями, угрозами, злоупотреблением властью или положением спровоцировали эти действия или дали указание к их совершению, лица, которые предоставили орудия совершения преступления⁶ и лица, которые оказали помощь или содействие непосредственным исполнителям в подготовке или совершении этих действий.

6. Уголовное судопроизводство в Монако основывается на строгом соблюдении основных прав и свобод, в частности права на защиту. В случае перечисленных выше преступлений и правонарушений, в совершении которых подозреваются сотрудники государственной службы, или на основании заявления или по инициативе любого лица, считающего себя жертвой, проводится предварительное дознание, а затем судебное учреждение общей юрисдикции (уголовный суд, исправительный суд) в соответствии с общими правилами осуществляет судебное разбирательство и выносит решение при тщательном соблюдении беспристрастности и контроле за качеством доказательств. Выносимые меры наказания (главным образом, тюремное заключение и штрафы) исключают телесные наказания и любые жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения.

7. В статье 14 Конвенции предусмотрено, что каждое государство-участник обеспечивает, чтобы жертва пыток получала возмещение и имела право на адекватную компенсацию. В правовой системе Монако это возмещение имеет форму возмещения убытков, сумма которых взыскивается с лица, виновного в совершении правонарушения.

8. Статья 8 Конвенции посвящена выдаче, и в ней уточняется, что преступления, связанные с пытками, считаются подлежащими включению в любой договор о выдаче, существующий между государствами-участниками, а при отсутствии такого договора рассматриваются как преступления, влекущие выдачу. Эти положения идентичны положениям, содержащимся в Женевском протоколе от 25 марта 1972 года о поправках к Единой конвенции о наркотических средствах от 30 марта 1961 года, в число участников которого входит и Монако.

9. В заключение можно сделать вывод о том, что нынешнее законодательство Монако зиждется на принципах уважения достоинства человеческой личности и всеобщего и эффективного соблюдения прав человека и основных свобод, т.е. тех принципов, которые закреплены в Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

10. Применение этих принципов в Княжестве не вызывает каких-либо особых трудностей.
